

Editorial

Estamos en la recta final de un año lleno de retos, celebraciones y proyectos editoriales. Comenzamos 2019 con el festejo por los primeros cien números de la revista y lo concluimos con el anuncio de la próxima publicación del libro *Miel de metáforas. Antología de Pliegos de Poesía de La Colmena*, que conmemora veinticinco años de trabajo de autores, lectores y miembros del equipo editorial de la revista. Hemos también aumentado el número de colaboradores internacionales, descargas de contenidos completos en línea y suscriptores a nuestras distintas redes sociales. Con ello, queda clara la relevancia de **La Colmena** y su papel protagónico en el escenario académico y literario dentro y fuera del país. Manteniendo el espíritu con el que fue concebida, esta 'casa de las abejas', como fue llamada por quienes le dieron vida, sigue y seguirá cobijando la labor de los universitarios, al mismo tiempo que abre sus puertas para recibir las valiosas aportaciones de investigadores, escritores, artistas visuales y traductores literarios que, sin pertenecer directamente a nuestra alma máter, quieran dar a conocer sus trabajos en esta revista, única en su tipo y orgullo de la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM) y de su Dirección de Publicaciones Universitarias.

Sin más preámbulos, presentamos a los lectores los contenidos de este número. La sección Aguijón comienza con un artículo de Tania Sámano Carbajal, estudiante de posgrado de la UAEM, donde analiza a Fortunato Gomes da Silveira, uno de los protagonistas del relato "La causa secreta", del brasileño Machado de Assis. Para la autora, la configuración de la narración y la presencia de distintas estrategias literarias permiten explicar las motivaciones detrás del siniestro personaje.

Más adelante, Ulises Manzano González y David Rodolfo Areyzaga Santana, de El Colegio de México (COLMEX), incursionan en el análisis de distintas traducciones literarias. En el primer caso, Ulises Manzano se adentra en algunos pasajes controversiales de *Colmillo Blanco*, probablemente la novela más conocida de Jack London, donde encuentra la influencia del darwinismo (en particular, la noción de la supervivencia del más fuerte), lo que sirve de pretexto para que aparezcan ciertas nociones que los lectores del siglo XXI bien podrían considerar racistas. Por su parte, David Rodolfo Areyzaga hace una crítica de dos versiones al español de “In the Cave of the Children’s Ghosts”, cuento de Lafcadio Hearn. En su análisis, el investigador enfatiza las estrategias a las cuales recurrieron los traductores para dar cuenta de los recursos retóricos y estilísticos del relato, perteneciente a la tradición de la literatura de viajes.

A continuación, Yunuen Esmeralda Díaz Velázquez, de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), hace un repaso por el ensayo “Me acuerdo de Malet e Isaac”, del francés George Perec, un ejercicio de escritura creativa que combina la experimentación literaria y la crítica a la enseñanza institucionalizada de la historia. En su análisis, la investigadora enfatiza la particular interpretación de la memoria colectiva, el lenguaje y la ideología que hacen los grupos en el poder, a fin de construir una imagen particular de distintos acontecimientos.

En una propuesta similar, María Fernanda Candela Figueroa, también de la UNAM, realiza un análisis comparativo de tres ensayos que tratan el tema de lo mexicano: *El perfil del hombre y la cultura en México*, de Samuel Ramos, *El laberinto de la soledad*, de Octavio Paz, y *La jaula de la melancolía*, de Roger Bartra. Los textos, escritos en diferentes tiempos y contextos, comparten la intención de explicar el carácter de lo nacional, la presencia de lo indígena, la confrontación entre lo mexicano y lo otro (lo extranjero), la muerte, el mito y la identidad.

Finalmente, presentamos dos artículos pertenecientes al área de la filosofía contemporánea que discuten uno de los temas más importantes de la política internacional: la bioética y su aplicación en la vida pública. Carolina Caicedo Díaz, de la UAEM, hace una lectura del asunto desde la hermenéutica, para explicar cómo la bioética constituye un quehacer transdisciplinario que combina el empuje científico y la reflexión humanística. Lo anterior, con la finalidad de realizar una crítica abierta que le permita al hombre cuestionar (y mejorar) sus prácticas éticas en relación con otros seres vivos y con el medio ambiente. Mauricio Ávila Barba, de la Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ), hace lo propio y lanza sus propios cuestionamientos sobre el vínculo existente entre bioética y derechos humanos. El investigador retoma el análisis de algunas declaratorias e iniciativas de ley de distintos países para desvelar las contradicciones que entrañan. Su lectura arqueológico-genealógica aterriza en un ejemplo concreto: la despenalización del aborto, discusión que recientemente ha acaparado la atención mediática en países como Argentina y México.

En la sección Panal de Luz, presentamos la obra del artista toluqueño Ricardo Sanabria, cuyo trabajo, donde predominan los ocres y negros, recurre a una estética de carácter abstracto para representar distintos retratos, memorias y paisajes. El uso de variados materiales y técnicas mixtas, como la pintura en acrílico, la grana

cochinilla sobre madera, el óleo, el acrílico, el papel sobre tela o madera, la litografía y el grabado dan cuenta de esta dinámica y sugerente propuesta estilística.

La Abeja en La Colmena se engalana en esta ocasión con dos cuentos. En “Giro final”, Jonathan Jesús García Palma desarrolla una trama oscura, donde los verdaderos protagonistas son la envidia y los celos. Distintos encuentros y desencuentros a lo largo de la vida de dos actrices culminan en un dramático desenlace que tiene su escenario en las duelas de un teatro. Por su parte, Christopher Adolfo Aguilar Reyna, en “Muñeco de acción”, nos muestra a un desvergonzado protagonista cuyo desencanto lo lleva a vivir una breve aventura nocturna que deja en el lector, y en el personaje, un tímido dejo de insatisfacción.

Citizen: An American Lyric, de la poeta, dramaturga y ensayista jamaicana Claudia Rankine, es el texto que retoma e interpreta Agustín Abreu Cornelio en la sección Traducciones. Los versos de esta obra, ácidos, íntimos y, a la vez cautivadores, nos traen a la memoria la desigualdad y la exclusión racial, elementos que dominan buena parte de la historia estadounidense. El carácter testimonial de la obra, ganadora del National Book Critics Circle Awards en la categoría de poesía, combina el yo y el nosotros para envolvernos con su fuerza en este drama.

Más adelante, en la sección Reseñas, encontramos dos lecturas críticas sobre libros de reciente edición que abordan un tema tan clásico como contemporáneo: la literatura novohispana. Así, Estela Castillo Hernández nos habla del impecable texto *Ecos de mi pluma. Antología en prosa y verso*, una compilación crítica de la obra de sor Juana Inés de la Cruz que realiza la investigadora Martha Lilia Tenorio. Por su parte, Diego Armando Lima Martínez da cuenta de *Guía de forasteros de México. Poemario sobre las ilustrísimas prostitutas de la Ciudad de México (siglo XVII novohispano)*, curioso cuadernillo donde se incluyen cómicas y detalladas descripciones de mujeres que ejercieron la prostitución en aquella lejana época.

Finalmente, en el Pliego de Poesía, Aída Chacón Castellanos nos lleva de la mano por un viaje (literal y en sentido figurado) mediante el cual emprende un doloroso camino de vuelta al hogar de su infancia. *Vuelo 519* combina así, de manera magistral, la nostalgia del pasado, los reencuentros y la presencia de un perdón que no parece del todo claro.

Sirvan estas líneas introductorias para inspirar a los lectores a adentrarse en el último número de este año y para invitarlos, por supuesto, a acompañarnos a seguir nuestras próximas publicaciones.

JORGE E. ROBLES ALVAREZ
Director de **La Colmena**